

SÍ² ÑÍ¹ MÁ²tun³ HI³ CA³zen³ PO¹ ÑÍ¹con² TSÁ² Tesalonicenses

Po¹ quionh³ tsá² quionh³ jmu² sí² lá² ca³tin¹ tsá² má²lín³ cuáh³² já¹ juú² Tesalónica

¹ Hnoh² reh², tsá² má²lín³ náh² cuáh³² já¹ juú² Tesalónica ní², jná¹³ Po¹ quiúnh¹ Silvano jí³ Timoteo, tsá² ná¹jmu³² jnoh¹ sí² lá² hi³ ca³tin¹ hnoh² tsá² tionh² náh² jo³cuo² Dió³² Jméi² dí² jí³ Jesucristo Tí³² Juo¹³ dí². ² Cuí¹ má¹hé¹ má¹mieh² náh² Dió³² jí³ Jesucristo Tí³² Juo¹³ dí², hi³ cú¹ zian² náh² siáh³ cáun² hi³ re² hi³ tin².

Dió³² ra³tsi³² héih³² ñí¹con² la³jín³² tsá² ren² tso³ ní¹ má¹jaunh³² Jesús

³ Hnoh² reh², jun³juáh¹³ cá² ñí¹ hi³hliá² chú³² cue²³ jnoh¹ tiá¹hmah¹ Dió³² yáh³ hi³ ca³tin¹ hnoh², tí³la³ ca³ta¹ jnoh¹ cue¹³ tiá¹hmah¹ quí¹hi³hliá² tí³ jlánh¹ re² má²tanh²³ hnoh² ta²¹ Dió³² cun³ jmá² cun³ jnia³² bíh¹, hi³ tí³ lí³mí¹ má²hno³ náh² tsá²ján² tsá²ján². ⁴ Cun³ñí¹ hi³ ní² bíh¹ jmu³² jnoh¹ tsah¹ lín²¹ hi³ ca³tin¹ hnoh² ñí¹con² ma³ quin³² ma³ cu³ nió³ tsá² má²lín³ cuáh³², hi³ za²³ jnoh¹ tsú² ha³ cónh³ tí³ hi³ cueh²³ náh² honh² jí³ hi³ tanh²³ náh² ta²¹ Dió³² uá¹jinh¹ ja¹ ca³la³ jí³² uu³mí²tsi³² jí³ hi³ hlah³ hi³ quiunh³² náh². ⁵ Cun³quionh³ hi³ jáun² má²lin¹ hi³ Dió³² tin² ra³tsi³² re² héih³², hi³ ja³bí¹ la³ jáun² má²lin¹ siáh³ hi³ hnoh² bíh¹ ca³tin¹ cuá¹tianh³

ñí¹ cuá¹ quien² Dió³². Quí¹ hi³ jáun² bíh¹ ná¹ má² tsoh¹ náh² honh².

6 Dió³² bíh¹ Tsá² jmu² la³ cun³ hi³ ca³ti²¹, hí³ bíh¹ jmu³ hi³ ma³tso² tsí³ tsá² ná¹jmu² hi³ hi³ ná¹ má² tsoh¹ náh² honh²; 7 hi³ jáun² hnoh², tsá² ná¹ má² tsoh¹ náh² honh², chau³ Dió³² tie³ la³ jmí¹ chau³ jnoh¹ ní¹ má¹ cá² chó³² jmá¹ hi³ jáunh³ Jesús Tí³² Juo¹³ dí² tí³ hñu³ mi³ cuú², cu³lí²¹ quionh³ tsú² tsá² cuú² tsá² ta³, tsá² pin³ joh¹. Hí³ jáunh³ tsú² jáun² juí³² ja¹ sí² cáu² lín³², 8 hi³ ja³ jéinh¹ tsú² hi³ ma³tso² tsáu² tsí³, la³ cun³ tsá² tiá² ca³lí³ cuóun³² Dió³², tsá² tiá² má² ca³ taunh³ ta²¹ jú¹ chú³² quioh²¹ Jesús Tí³² Juo¹³ dí². 9 Tsá² hí³ dá² tá¹ tsin¹ héih³² la³ cun³ hi³ ca³ti²¹, hi³ jáun² ma³tso² tsí³ hi³ chéi³ hi³ uóu³² ca³ la³ cun³ jmí¹ hi³ nio², ñí¹ tiá² lí¹³ tiánh³ tsú² ta³ ñí¹ Tí³² Juo¹³ dí², ñí¹ má² jniá³ jáun² pí³ hi³ cáu² hi³ jueh³² quioh²¹. 10 Hí³ ní¹ má¹ jaunh³² Tí³² Juo¹³ dí² né³, má¹ jáun² lí³ lín¹ hi³ quien² tsú² hi³ jmu³ tsá² joh¹, hi³ la³ jín³² tsá² ca³ taunh³ hí³ ta²¹ né³ ma³ tsu³ ma³ jónh³² tsú² ca³ la³ hi³ tsa³ cáun² lín³² tsí³. Hí³ hnoh² siáh³ lí³ quiúnh¹ tsá² hí³ quí¹ má² ca³ tionh² náh² ta²¹ la³ cun³ jái¹³ hi³ ca³ juáh¹³ jnoh¹ jáun².

11 Cun³ ñí¹ hi³ ní² bíh¹ ná¹ hiú² ná¹ mi³² jnoh¹ ñí¹ con² Dió³² hi³ ca³ tin¹ hnoh². Mí³² jnoh¹ hi³ Dió³² jmu³ hi³ lí¹³ zian² hnoh² la³ cun³ ca³ti²¹ zian² tsá² má² ca³ te³ Dió³²; hi³ mí³² jnoh¹ siáh³ hi³ Dió³² jmu³ hi³ lí¹³ má¹ tih²¹ hnoh² la³ jí³² hi³ chu²¹ hi³ hniá¹ náh² jmúh¹³, jí³ la³ jí³² ta²¹ hi³ jmuh³² hnoh² cun³ ñí¹ hi³ tanh²³ náh² ta²¹ Dió³². 12 Quí¹ jáun² la³ jáun² bíh¹ má² lí¹³ ma³ quien² tsáu² Jesús Tí³² Juo¹³ dí² cun³ ñí¹

hi³ ca³tin¹ hnoh², hi³ jáun² la³ jáun² siáh³ jmu³ Jesús
 hi³ quien² hnoh² cun³ñí¹ hi³ ja³² mií³ tsí³ Dió³² jí³
 Jesucristo Tí³² Juo¹³ dí².

2

Tsá² hláih¹, tsá² jmu² tso³

¹ Hnoh² reh², ca³tí²¹ jmái¹ hi³ jáunh³ Jesucristo
 Tí³² Juo¹³ dí² hi³ ja³chau³ dí² tsú² cu³lí²¹ ñí¹con²,
 ca³tí²¹ jmái¹ jáun² juáh³ jnoh¹ ² hi³ tiá² hniáuh³²
 hí³² honh² náh², sa³jun³ hi³ juenh¹³ náh² ní¹
 má¹ca³niéih² náh² hi³ ca³chó³² jmái¹ jáun² quioh²¹
 Tí³² Juo¹³ dí². Uá¹jinh¹ zian² tsá² juáh³ hi³ zia³²
 cáun² jái¹³ quioh²¹ Jmí²chí³ Chun¹, ho³lá²dá² hléh³²
 tsú² cáun² jái¹³ ja¹ tsá² reh² dí², ho³lá²dá² juáh³
 tsú² hi³ zia³² cáun² sí² hi³ ca³zen¹³ jnoh¹, tiá²
 hniáuh³² yáh³ lí¹ táunh¹³ hnoh² ta²¹ jái¹³ jáun².
³ Tiá² hniáuh³² yáh³ lí¹ lí³can² hnoh² jái¹³ quioh²¹
 lí³ua³ jan² tsáu², qui¹ ñeh² bíh¹ hi³ chau²¹ jmái¹
 jáun², ca³tí²¹ lí¹³ cáun² hniéi² jueh³² ñí¹con² Dió³²,
 hi³ ma³jnia³² siáh³ jan² tsá² lí³ hoh³ ca³tí²¹ lei²¹
 quioh²¹ Dió³², tsá² ca³tin¹ hí³ hi³ tsó³² ñí¹ hlah³.
⁴ Tsá² hí³ dá² jmu³ hi³ jlánh¹ quien² hnga², hi³ jmu³
 hian² tsí³ ñí¹con² la³jáh³ dú¹ ñí¹ hi³ ná¹juáh²³ tsáu²
 dió³², jí³ la³jí³² hi³ má²ná¹má²tsú² má²jónh³² tsáu².
 Hi³ hí¹ la³ tí³ hñu³ cuáh³² chín¹ quioh²¹ yáh³ Dió³²
 tsa³cuá² tsá² hí³, hi³ cuá¹jmu² quien² la³jmí¹ quien²
 Dió³².

⁵ ;Tiá¹ chau² honh² hnoh² hi³ ca³juánh³² jná¹³
 la³ ní² tá¹la³ ca³ñí³² jná¹³ quiúnh¹ hnoh²? ⁶ Hi³
 má²ná¹ñí¹ náh² he³ qui² jní³² jui³² quioh²¹ tsá²

hláih¹ hí³ la³ tí³ ta³né³², tí³la³ ní¹ má¹cá²chó³²
jmái¹ hí³ má²tón³² máh³ ma³jnia³² tsá² hí³. 7 La³
ta³né³² bíh¹ má²chí¹jmu² ta²¹ hlah³ pí³ tiá² jniá³,
jí³²la³ tí³ hniáuh³² quin³ tí³ có³² Tsá² qui² jnai³²
jui³² quioh²¹ bíh¹ tsá² hláih¹ hí³ ta³né³². 8 Hi³
jáun² má¹jáun² máh³ má²ma³jnia³² tsá² lí³ hoh³ hí³
ca³tí²¹ liei²¹ quioh²¹ Dió³², tí³la³ Tí³² Juo¹³ dí² jngih³
tsá² hí³ cun³quionh³ chí³ hí³ jíéi³²; ja³bí¹ hí³ dí²
hin³ tsá² hláih¹ hí³ cun³quionh³ joh¹ cú²tú¹ cú²lí¹³
hí³ quian³² ní¹ má¹jaunh³². 9 Tsá² hláih¹ hí³ já³²
cha¹³ *Satanás tsá² hláinh¹ tsá² chín¹, hí³ já³²
cun³quionh³ la³jí³² pí³ quioh²¹ Satanás hí³, hí³ jmu³
hua³jueh³² jí³ lí²¹ hí³ lí¹³ tsa³caun² tsí³ tsáu², hí³
ma³can² tsáu². 10 Cun³quionh³ la³jí³² ñí¹ hí³ hlah³
ma³can² tsú² tsá² tsá²hín³, tsá² tiá² ca³lí³hnió³ tónh³²
ta²¹ jú¹ tson², jú¹ hí³ jmí¹ lí³ lí¹³ liáun³ tsú². 11 Cun³
ñí¹ hí³ ní² bíh¹ jmu³ Dió³² hí³ lí¹³ lí³can² tsá² la³ hí³,
hí³ lí¹³ tónh³² tsú² ta²¹ jú¹ tí¹jái². 12 Hi³ jáun² la³jín³²
tsá² hí³ tá¹tsin¹ héih³², tsá² tiá² ta²¹ ca³taunh³ hí³ jú¹
tson², tsá² ca³lí³ hniá¹ hí³ jmáh³la³ hí³ hlah³.

Tsá² má²ná¹quiánh¹ hí³ ca³tín¹ liáun³

13 Tí³la³ jnoh¹ reh², ca³ta¹ jnoh¹ cue¹³ tiá¹hmah¹
Dió³² la³jí³² jmái¹ hí³ ca³tín¹ hnoh² tsá² hniau³
Tí³² Juo¹³ dí²; qui¹ Dió³² ca³quianh³ hnoh² la³
jmí¹ ñí¹ hí³ lí¹³ liáun³ náh² cun³quionh³ hí³ jmu³
Jmí²chí³ Chun¹ hí³ lí¹³ ná¹chan¹ náh² ca³tín¹ Dió³²,
jí³ cun³quionh³ hí³ táunh¹³ náh² ta²¹ jú¹ tson² ní²
siáh³. 14 Cun³quionh³ jú¹ chú³² hí³ hléh¹ jnoh¹
jáun² bíh¹ ca³té² náh² tsú² hí³ lí¹³ liáun³ náh², hí³

jáun² hnoh² lí¹³ zian² náh² cáun² hi³ quien² la³jmí¹
quien² Jesucristo Tí³² Juo¹³ dí².

15 Hi³ jáun² né³ reh², cuí¹ tionh² náh² hi³ nio² tiá³
honh² la³ má²tionh² náh² ní², ha³ lí² chá² náh² tí³
có³² jái¹³ hi³ ca³juáh¹³ jnoh¹ jáun² ñí¹ ná¹jéinh³ ñí¹
dí², jí³ cun³quionh³ sí² ní² siáh³. 16 Hi³ jáun² hnga²
Jesucristo Tí³² Juo¹³ dí² jí³ Dió³² Jméi² dí², Dió³²
Tsá² hniau³ dí², Tsá² má²hé² má²mieh² hi³ jmu² hi³
nio² tiá³ tsí³ dí² la³jí³² jmái¹ la³ cun³ jmí¹hi³nio²,
hi³ cue³² siáh³ cáun² hi³ chu²¹ hi³ má²hu²¹ tsí³ dí²,
17 Dió³² hí³ cuí¹ cue²¹ pí³ hñu³ honh² náh², hi³ cuí¹
má¹hau³ náh² tsú², jáun² la³jí³² hi³ jmu³² náh² jí³
la³jí³² hi³ hléh¹ náh² lí¹³ lí³ chu²¹.

3

*Po¹ mí³² hi³ liéinh³² tsú² Dió³² quioh²¹ quionh³
tsá² quionh³*

1 Hnoh² reh², ñí¹ má²ca³táuh³ sí² lá² juáh³ jnoh¹
hi³ lienh¹ náh² tiá³ Dió³² ca³ta¹ jnoh¹, hi³ jáun²
tia³jui³² tsa³cuóun² jái¹³ quioh²¹ Tí³² Juo¹³ dí²,
hi³ ma³quien² siáh³ tsá² siánh³ jái¹³ jáun² la³jmí¹
má²ca³jmu³ hnoh². 2 Lienh¹ hnoh² siáh³ Dió³²
ca³ta¹ jnoh¹, hi³ liáu³² tsú² jnoh¹ ñí¹con² tsá² hian²
tsí³, tsá² cháunh²³ tsí³ jmáh³la³ hi³ hlah³, qui¹ tiá²
la³jín³² tsáu² taunh³² yáh³ ta²¹. 3 Tí³la³ Tí³² Juo¹³
dí² lín³ jan² Tsá² má²tí³² jē¹, hi³ jáun² hí³ bíh¹
jmu³ hi³ lí³ pin³ náh² hñu³ jmí¹ hñu³ honh², jí³
hi³ hua³hín¹³ tsú² siáh³ hnoh² ñí¹con² tsá² hláinh¹.
4 Hi³ ca³tín¹ hnoh², tanh²³ bíh¹ jnoh¹ ta²¹ Tí³² Juo¹³
dí² hi³ hnoh² ná¹má²tih²¹ la³ má²ná¹má²tih²¹ ní²

náh² héih³² hi³ jmu³² jnoh¹. 5 Cuí¹ jmu¹ bíh¹ Tí³² Juo¹³ dí² hi³ lí³ lieih²¹ jmí² chí³ quián¹³ náh² hi³ Dió³² hniau³, hi³ cuí¹ jmu¹ siáh³ hi³ lí³ juenh² honh² náh² la³ jmí¹ juenh² tsí³ Cristo.

Jái¹³ ca³ tí²¹ hi³ hniáuh³² jmu³ tsú² ta²¹

6 Hnoh² reh², jmu³² jnoh¹ héih³² ñí¹ con² hnoh² cun³ quionh³ héih³² quioh²¹ Jesucristo Tí³² Juo¹³ dí², hi³ tiú² uú² juonh²¹ hnoh² quiúnh¹ lí³ ua³ jan² tsá² reh² cáun² lí¹ ñi³ táunh¹, tsá² tiá² má² tí³² la³ cun³ jái¹³ hi³ má² ca³ hie¹³ jnoh¹ jáun². 7 Quí¹ hmóu³² bíh¹ hnoh² má² ñí¹ lánh³ ñi¹ táunh¹ náh² ní¹ juáh³ hi³ jmóuh¹ náh² la³ cun³ hi³ qui³ jmu³² jnoh¹. Quí¹ jmí¹ tiauh¹ jnoh¹ jáun² ja¹ ñí¹ tionh¹ hnoh², tiá² ca³ jmú¹³ yáh³ jnoh¹ juinh³, 8 sa³ jun³ hi³ lí¹ ca³ cué³ tsáu² ca³ cúh¹³ jnoh¹; tí³ la³ jnoh¹ dá² ca³ jmú¹³ pí³ hi³ jmú¹³ jnoh¹ ta²¹ la³ huá² la³ jma² bíh¹, quí¹ tiá² ca³ lí³ hnáu² yáh³ jnoh¹ hi³ láí³ jnoh¹ la³ jmí¹ lí³ cáun² liá¹ héi² ñí¹ con² náh². 9 Jun³ juáh¹³ hi³ tiá² jmí¹ zia³² yáh³ jái¹³, tí³ la³ jnoh¹ dá² ca³ lí³ hnáu² cáu¹³ cáun² nóh³² lánh³ rón³² ca³ tí²¹ tianh¹³ hnoh² bíh¹. 10 Quí¹ la³ cun³ jmí¹ tiauh¹ jnoh¹ jáun² ja¹ ñí¹ tionh¹ náh², ca³ jmú¹³ jnoh¹ héih³² ñí¹ con² hnoh² la³ lá²: Ní¹ juáh³ tsá² tiá² ñí¹ jmu³ ta²¹, ha³ lí² cuí¹ cúh². 11 Tí³ la³ má² ca³ náí¹³ jnoh¹ hi³ zian² ma³ jan² hnoh² cáun² lí¹ ñi³ táunh¹ náh², tsá² jmu² cá² ñí¹ ta²¹ tiá² quien² hi³ cáun² lí¹ lóh²³ ta³ ñí¹ tiá² ca³ tin¹. 12 Ñí¹ con² tsá² la³ hi³ jmu³² jnoh¹ héih³² cun³ quionh³ héih³² quioh²¹ Jesucristo Tí³² Juo¹³ dí², hi³ re² nio² tsí³ tsú² hniáuh³² jmu³ ta²¹, hi³ jáun² láih¹³ tsú² hi³ cuh³.

13 Hn² reh², ha³ lí² cuí¹ huon¹³ náh² hi³ jmuh³² hi³ chu²¹. 14 Ní¹juáh³ zian² ma³ jan² tsá² tiá² ta²¹ taunh³² jái¹³ hi³ juáh³ jnoh¹ cun³ quionh³ sí² lá², jie³ náh² re² hin² tsánh² tsá² hí³, jáun² lí² uú² juónh³² náh² quiúnh¹ tsá² la³ hí³, jáun² lí³ heh³. 15 Tí³la³ jun³juáh¹³ hi³ hniáuh³² hon² yáh³ náh² tsá² la³ hí³, tí³la³ hniáuh³² hlí¹ lienh¹ bíh¹ hnoh² tsá² la³ hí³ la³ jmí¹ hlí² liéinh³² tsú² jan² raính²¹.

Po¹ juáh³ hi³ cuí¹ má¹ mieh² Dió³² tsá² hí³

16 Hi³ jáun² hnga² Tí³² Juo¹³ dí², Tsá² jmu² hi³ zian² tsáu² re² tin², cuí¹ jmu¹ hi³ zian² hnoh² re² tin² jmái¹ ca³ la³ jí³² uá¹ he³ mí³ quiunh³² náh². Cuí¹ zenh² bíh¹ Tí³² Juo¹³ dí² quiúnh¹ hnoh², ca³ la³ jí³ lin² náh².

17 Jná¹³ Po¹ cuá¹ jmu² jná¹³ huéh³ ñí¹ hná¹ lá² quionh³ uón³² huen², la³ cun³ qui³ jmu² jná¹³ la³ jí³² sí² quion²¹, hi³ jáun² lí³ lin¹ hi³ jná¹³ bíh¹ lí² jmú³²; hi³ juanh³² jná¹³: “Hia² hnoh²”. 18 Cuí¹ má¹ hé¹ má¹ mieh² Jesucristo Tí³² Juo¹³ dí² la³ jín³² hnoh². [Cun³ ní² bíh¹ tí³ jái¹³ hi³ juanh³² jná¹³ reh².]

Jú¹ chú³² quioh²¹ Jesús tsá² ìn³ Cristo
New Testament in Chinantec, Sochiapam
(MX:cso:Chinantec, Sochiapam)

copyright © 1986 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chinantec, Sochiapam

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chinanteco, Sochiapan [cso], Mexico

Copyright Information

© 1986, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chinantec, Sochiapam

© 1986, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

6f949189-17f1-57a8-bc53-e209204aa59c